

Project of Independent Observation in Support of
Forest Law Enforcement in Cameroon

**Approved by the Ministry of
the Environment and Forests**

Report No. 019 En

Joint mission: Central Control Unit – Independent Observer

Title: SSV 10 02 90

Localisation: East Province

Mission date: July 22 - 28, 2002

Company: SSCTM

Independent Observer (Global Witness):

Mr. Albert K. Barume, Deputy Director

Mr. Serge C. Moukouri, Forester

Mr. Tangye C. Celestine, Driver

TABLE OF CONTENTS

1. SUMMARY	1
2. RESOURCES USED	1
3. COMPOSITION OF THE MISSION.....	1
4. CONSTRAINTS	2
5. RESULTS OF THE MISSION.....	2
5-1-Brief history of the SSV	2
5-2-Observations of the Independent Observer	2
6. CONCLUSIONS AND RECOMMENDATIONS	3
7. Appendices.....	5

1. SUMMARY

The Independent Observer accompanied a mission of the Central Control¹ Unit (CCU) in the Departments of Lom et Djerem and Haut-Nyong (East Province) from July 22 to 28, 2002. One of the aims of the mission was to investigate the situation of **SSV 10 02 90** allocated to the SSCTM (Susan and Sammy Commercial and Timber Merchant) company (see Appendix No 1).

As holder of SSV10 02 90, SSCTM sub-contracts its logging activities to EQUATO-BOIS. This sub-contract was approved by the Ministry of the Environment and Forests on the 26th October, 2000.

The observations made by the Independent Observer during the mission areas follows: (1) A significant stock of logs is to be found in log ponds; (2) These logs bear no markings, which is contrary to legal requirements; (3) The physical demarcation of the SSV's boundaries is no longer visible.

Given the above, **the Independent Observer recommends:**

1. That the SSCTM company be summoned to an official hearing for having failed to mark some of the logs found in SSV 10 02 90;
2. That the SSCTM should update the demarcation of this SSV's boundaries.

2. RESOURCES USED

- 1 4x4 pick-up truck
- 1 Yamaha 100 motorbike
- 2 Garmin GPS
- 1 video camera
- 1 Sony laptop computer

3. COMPOSITION OF THE MISSION

One CCU official, the Head of the East Province law enforcement Provincial Brigade (PB) and two members of the Independent Observer technical team took part in the control mission that took place within SSV 10 02 90. In the field, the mission was accompanied by the operations manager of EQUATO-BOIS, to whom sub-contracting of this SSV was allocated by SSCTM.

¹ "Control" in the context of this report means "Law Enforcement" or to "check compliance with law".

4. CONSTRAINTS

SSV 10 02 90 has not been logged for several months. Consequently, access paths to various logging areas have become almost inaccessible, due to windfall and plant regrowth.

5. RESULTS OF THE MISSION

5-1-Brief history of the SSV

SSV 10 02 90 was awarded to SSCTM by means of Ministerial Order No. 0284/D/MINEF/DF/SDAFF/SAG dated the 21st March, 2000 (see Appendix No 2). This SSV has been logged over the course of the last two years (2000-2001 and 2001-2002, see Appendix No 3). Since October 2000, this title has been sub-contracted to EQUATO-BOIS. The work sites of this SSV have been established since April 2000.

5-2-Observations of the Independent Observer

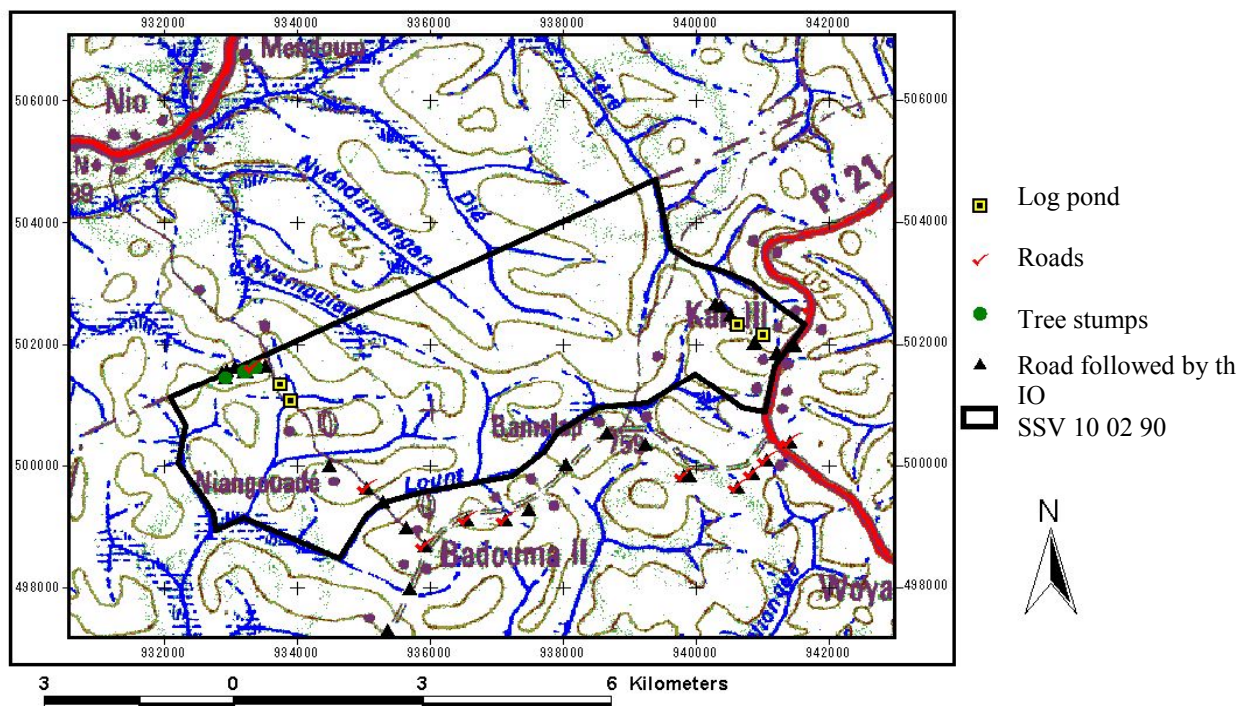
A significant number of logs bearing the markings of SSV 10 02 90 were noted in different log ponds at the following GPS coordinates:

A	B	C	D
N4.52303	N4.52565	N4.53413	N4.53255
E12.90711	E12.90557	E12.97077	E12.97449



Photo: logs in a timber yard of SSV 10-02-90

Signs of exploitation of SSV No 10 02 90 (Nguélémedouka)



Some of the logs found in the log ponds did not bear any markings. This was the case in the first timber yard, which is located at the extreme right of the above map, at the following GPS point:

N4.53255
E12.97449

Finally, the Independent Observer noted that the physical demarcation of the boundaries of SSV 10 02 90 was no longer visible in the field.

6. CONCLUSIONS AND RECOMMENDATIONS

The failure to mark felled wood is a violation of the provisions of article 27 of the 1994 Forestry Law. This same act also forms a violation of the contractual specifications relating to logging of SSV 10 02 90, which were agreed between MINEF and SSCTM: "the logging company must inscribe in paint...on each log, the serial number of the tree and the position of the log..., along with the licence number and its personal mark.....".

In addition, it emerges from this mission that, in their current state, the boundaries of SSV 10 02 90 are no longer physically visible.

Given the above conclusions, **the Independent Observer recommends:**

1. That SSCTM be summoned to an official hearing convocation for failure to mark some of the logs found in VC 10 02 90;

2. That SSCTM should update the demarcation of this SSV's boundaries in case it wishes to request a renewal of this title for the current year.

7. Appendices

Appendix No. 1

REPUBLIQUE DU CAMEROUN
Paix - Travail - Patrie

**MINISTRE DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES FORESTS**

CABINET DU MINISTRE

UNITE CENTRALE DE CONTROLE

REPUBLIC OF CAMEROON
Peace- Work-Fatherland

**MINISTRY OF THE ENVIRONMENT
AND FORESTRY**

MINISTER'S CABINET

CENTRAL UNIT OF CONTROL

Yaoundé, le **31 MAI 2002**

NOTE DE SERVICE N° 1909 /N/MINEF/CAB/UCC.-
**Portant création d'une mission d'évaluation et de
vérification dans les Départements du Lom et Djerem
et Haut-Nyong, Province de l'EST.-**

Il est créé pour compter de la date de signature de la présente note de service, une mission d'évaluation et de vérification dans les Départements de Lom et Djerem et Haut-Nyong, Province de l'EST.

La mission est composée de

M - NDANKEP TCHAKOUTE Henri Hubert, Contrôleur UCC, Chef de mission
- Observateur Indépendant, Global Witness Membre

Est chargée de :

- Evaluer le pillage dont ferait l'objet la réserve forestière de DENG DENG ;
- Vérifier la dénonciation des exploitations GRUMEX et SSCTM

Le Chef de Brigade Provinciale de Contrôle de l'EST et les Délégués Départementaux concernés se joindront à la mission.

Un rapport sera tenu à la hiérarchie dans les sept (07) jours qui suivent la fin de la mission./-


LE MINISTRE
The Minister
SYLVESTRE NAAM ONDO

Appendix No. 2

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES FORÊTS

REPUBLIQUE DU CAMEROUN
Paix - Travail - Patrie

DIRECTION DES FORÊTS

SDAFF
SAG

YAOUNDE, LE 21 MARS 2000

ARRÊTÉ N° 0284 /D/MINEF/DF/SDAFF/SAG
Accordant une Vente de Coupe

LE MINISTRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES FORÊTS,

VU la Constitution ;
VU la Loi n° 94/01 du 20 janvier 1994 portant régime des Forêts de la Faune et de la Pêche ;
VU le Décret n° 95/531/PM du 23 Août 1995 fixant les modalités d'application du Régime des Forêts ;
VU le Décret n° 97/205 du 7 décembre 1997 portant organisation du Gouvernement ;
VU le Décret n° 97/206 du 7 décembre 1997 portant formation du Gouvernement et ses modificatifs subséquents ;
VU l'Appel d'Offres n° 0031/AAO/MINEF/DF/SDEIF du 08 Janvier 1999 ;
VU le procès-verbal de la Commission Interministérielle du 22 Septembre 1999 ;

ARRÊTÉ :

ARTICLE 1er : La vente de coupe n° 10-02-90 est attribuée à La SOCIÉTÉ SUSAN AND SAMMY B.P. 423 KUMBA aux conditions définies par le cahier de charges annexé au présent Arrêté.

ARTICLE 2 : La coupe porte sur 2 500 ha de forêt, située dans le Département du Haut-Nyong, Arrondissement de Nguélemendouka, zone III exploitation forestière.

ARTICLE 3 : Les limites de la coupe sont les suivantes :

AU NORD : Le segment de droite AB, de longueur 6 800 m environ de gisement 65 (point B) situé sur la rivière Téré.

A L'EST : Du point B, suivi en amont la rivière Téré sur 3 450 m environ (point C situé sur la route Bertoua-Nguélemendouka).

⁵ ARRÊTÉ n° _____/D/MINEF/DF/SDAFF/SAG

Du point C, suivre cette route vers Nguelemendouka sur 2 400 environ (point D situé sur la source de la rivière Ntongué).

AU SUD : Du point D, suivre en aval la rivière Ntongué sur 9 800 m environ (point E situé au confluent de la rivière Ntongué avec un affluent non dénommé coulant suivant une direction Nord-Ouest-Sud-Est de 335°).

A L'OUEST : Du point E, cet affluent de Lount sur 2 200 m environ (point F).

Au Nord du point F le segment de droite FA de longueur 1 600 m environ de gisement 65° (point d'origine A).

ARTICLE 4 : La vente de coupe ci-dessus décrite est incessible et strictement personnelle. Elle ne peut en aucun cas faire l'objet d'un affermage. Le non respect de la présente disposition entraîne l'annulation pure et simple de la présente décision.

ARTICLE 5 : La présente vente de coupe est assujettie au paiement de la Redevance Forestière annuelle calculée ainsi qu'il suit :

3 070 X 2 500 7 675 000 F

ARTICLE 6 : Le paiement de la Redevance prévue à l'article 5 ci-dessus s'effectuera de la manière suivante :

- 50 % de la RF pour le compte de l'Etat et du Fonds Spécial de Développement des Forêts soit 3 837 500 F

- 40 % de la RF pour la ou les communes concernées,
soit 3 070 000 F

10 % de la RF pour les communautés riveraines,
soit 767 500 F

TOTAL 7 675 000 F

ARTICLE 7 : Le prix de vente du m3 de grume en provenance de cette coupe sera réglé à l'abattage. Il sera perçu par ailleurs une surtaxe pour les grumes destinées à l'exportation. La Société SUSAN AND SAMMY devra tenir de le fait des carnets de chantier et de spécification de grumes à l'exportation dûment signés par le Responsable Provincial compétent.

ARRETE N° _____/D/MINEF/DF/STEF/BLA

ARTICLE 8 : (1) L'exploitation de cette coupe ne pourra commencer qu'après notification écrite du Directeur des Forêts. Cette notification est subordonnée à :

- présentation d'un cahier de charges signé et enregistré

paiement préalable des taxes définies à l'article 5 ci-dessus,

- présentation des résultats de l'inventaire systématique de la coupe conforme aux normes approuvées,

- production d'un certificat du Délégué Provincial de L'Environnement des Forêts de l'Est attestant la matérialisation effective des limites de la coupe.

(2) SUSAN AND SAMMY dispose d'un délai de trois (3) mois à compter de la signature du présent Arrêté pour solliciter le certificat de vente de coupe. Passé ce délai, l'Administration forestière procède à l'annulation de la présente vente de coupe.

ARTICLE 9 : L'exploitation de cette coupe devra obéir strictement aux dispositions de la réglementation forestière en vigueur. Toute infraction constatée dans l'exécution des travaux ainsi que tout manquement dans le paiement des taxes afférentes à cette vente entraînera automatiquement son annulation.

ARTICLE 10 : (1) La durée de validité de la vente de coupe est de un an pour compter de la date de signature du présent Arrêté et renouvelable deux fois pour une période totale n'excédant pas trois (3) ans à compter de la date d'octroi.

(2) En cas d'accord de renouvellement par le Ministre de l'Environnement et des Forêts, SUSAN AND SAMMY est tenue au paiement préalable de la redevance forestière annuelle équivalente à son offre. Dans tous les cas, la demande de renouvellement ne pourra être reçue que si l'intéressée s'est acquittée intégralement de toutes les taxes définies à l'article 7 ci-dessus.

ARTICLE 11 : (1) Le dossier de demande de renouvellement de la présente vente de coupe qui doit être déposé au moins un (1) mois avant l'expiration de celle-ci auprès du Responsable Provincial de l'Administration chargée des Forêts, qui transmettra au Ministre de l'Environnement et des Forêts revêtu de son avis motivé. En cas de non respect de cette disposition, le Ministre de l'Environnement et des

ARRETE n° _____ /D/MINEF/DF/SDAFF/SAG

Forêts procède au retrait de la vente de coupe par une notification d'arrêt de chantier, puis saisit le Ministère des Finances pour le recouvrement forcé des taxes d'abattage le cas échéant.

* ARTICLE 12 : Le certificat de vente de coupe est valable pour un exercice budgétaire et doit être renouvelé avant le 30 juin de l'exercice en cours. En cas de non renouvellement du certificat, le Ministre de l'Environnement et des Forêts procède au retrait de la vente de coupe par notification d'arrêt de chantier, et saisit le Ministère des Finances pour le recouvrement forcé des taxes d'abattage.

ARTICLE 13 : Le dossier de demande de renouvellement de la présente vente de coupe comprend les pièces suivantes :


- Une demande timbrée
- Une copie de la présente vente de coupe ;
- Les pièces attestant le paiement de toutes les taxes y afférentes ;
- Un rapport des activités sur l'exercice échu ;
- Une demande de certificat de coupe DF-08
- Un résultat de l'inventaire
- Une attestation de délimitation.
- Un certificat de récolement ;

ARTICLE 14 : La présente décision sera enregistrée et publiée partout où besoin sera. -

AMPLIATIONS :

- MINEF/DF/YDE
- DPEF/EST/BTOUA
- DDEF/HT-NYONG/ABONG-MBANG
- INTERESSE (E)
- POSTEFOREST & Chasses/NGUELEMENDOUKA. -
- CHRONO
- ARCHIVES. -

Le Ministre de l'Environnement
et des Forêts



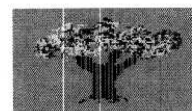
ARRETE n° _____/D/MINEF/DF/SDAFF/SAG

Appendix No. 3

Ministère de l'Environnement et des Forêts - Direction des Forêts

Certificat de vente de coupe (copie)

Forêts du domaine national



Vente de coupe N°: 100290 **Exercice:** 2000-2001
Exploitant: 219 Susan and Sammy Commercial and Timber Merchants Company Ltd
B.P.: 423 Kumba

Fin de validité: 30 juin, 2001
Certificat émis le: Friday, August 18, 2000
Certificat modifié no: 1
modifié le: Monday, October 2, 2000

Partie 1. Localisation des traitements sylvicoles:

Commune		Zone	Traitements sylvicoles		Superficie
N°.	Appellation		Cod	Appellation	
100206	Nguelemendouka	03	10	Coupe à diamètre limite	2,500
Superficie totale:					2,500

* Les cartes forestières jointes à la demande montrent la localisation précise des limites de la vente de coupe

Partie 2. Essences à récolter

Essence				Essence			
Code	Appellation	Nombre	Volume	Code	Appellation	Nombre	Volume
1103	Acajou de bassam	56	478	1106	Bété	129	536
1107	Bossé clair	189	644	1110	Bubinga rouge	12	258
1111	Dibétou	228	785	1112	Doussi blanc	569	2,635
1113	Doussi rouge	216	592	1116	Iroko	2,017	11,057
1119	Kotibé	15	76	1120	Makoré/Douka	74	248
1121	Moabi	631	2,592	1128	Padouk blanc	109	436
1129	Sapelli	459	4,599	1130	Sipo	119	496
1131	Tali	450	1,350	1137	Agba / Tola	205	750
1201	Aiélé / Abel	12	107	1207	Aningré R	213	675
1211	Ayous/Obéché	1,681	15,448	1218	Eyong	313	1,518
1220	Fraké	967	4,877	1226	Koto	51	210
1229	Lotofa / Nkanang	262	978	1238	Niové	23	115
1317	Bahia	120	381	1318	Bilinga	176	875
1322	Diana /Celtis / Odou	210	628	1342	Faro	24	127
1344	Fromager	160	550	1346	Ilomba	160	454
1351	Lati / Edjil	245	788				
Nombre total: 10,095		Volume total: 55,263					

* Les cartes d'inventaire d'exploitation jointes à la demande montrent la localisation des arbres à récolter

Prescription:

Le titulaire de ce certificat de vente de coupe doit respecter les normes d'intervention en milieu forestier ainsi que les clauses de son cahier des charges lors de la réalisation de ses activités

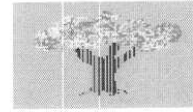
Date:

Le Ministre de l'Environnement et des Forêts

Date: Wednesday, August

Copie conforme du certificat de vente de coupe

Statistiques d'abattage

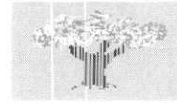


07-Aug-02

2001/04	6	1103	Acajou de bassam	10.0	10.0	70.510	70.510
		1113	Doussié rouge	1.0	1.0	8.193	8.193
		1116	Iroko	12.0	12.0	120.965	120.965
		1129	Sapelli	1.0	1.0	11.632	11.632
		1131	Tali	6.0	6.0	37.597	37.597
		1207	Aningré R	17.0	17.0	105.542	105.542
		1211	Ayous/Obéché	3.0	3.0	37.120	37.120
		1232	Movingui	10.0	10.0	68.852	68.852
		<i>Total mois:</i>		60.0	60.0	460.411	460.411
2001/06	7, 8	1103	Acajou de bassam	11.0	11.0	76.121	76.121
		1107	Bossé clair	8.0	8.0	48.424	48.424
		1111	Dibétou	4.0	4.0	24.510	24.510
		1112	Doussié blanc	3.0	3.0	20.023	20.023
		1113	Doussié rouge	4.0	4.0	29.905	29.905
		1116	Iroko	116.0	116.0	1,228.934	1,228.934
		1118	Kossipo	14.0	14.0	161.923	161.923
		1121	Moabi	5.0	5.0	68.953	68.953
		1128	Padouk blanc	15.0	15.0	86.920	86.920
		1129	Sapelli	30.0	30.0	313.608	313.608
		1130	Sipo	6.0	6.0	98.448	98.448
		1135	Tiama	8.0	8.0	74.951	74.951
		1137	Agba / Tola	2.0	2.0	19.994	19.994
		1201	Aiélé / Abel	19.0	19.0	136.373	136.373
		1207	Aningré R	17.0	17.0	121.727	121.727
		1211	Ayous/Obéché	290.0	290.0	2,406.376	2,406.376
		1218	Eyong	4.0	4.0	29.469	29.469
		1226	Koto	14.0	14.0	88.321	88.321
		1229	Lotofa / Nkanang	51.0	51.0	294.072	294.072
		1318	Bilinga	16.0	16.0	130.790	130.790
		1346	Ilomba	73.0	73.0	435.495	435.495
		1351	Lati / Edjil	22.0	22.0	188.248	188.248
		1458	Kumbl	42.0	42.0	255.914	255.914
		<i>Total mois:</i>		774.0	774.0	6,339.499	6,339.499
		<i>Total exercice: 2000-2001</i>		1,666.0	1,666.0	13,710.155	13,710.155

Certificat de vente de coupe (copie)

Forêts du domaine national



Vente de coupe N°: 100290 **Exercice:** 2001-2002 **Fin de validité:** 30 juin, 2002
Exploitant: 219 Susan and Sammy Commercial and Ti Merchants Company Ltd **Certificat émis le:** Monday, October 2
 B.P.: 423 Kumba

Partie 1. Localisation des traitements sylvicoles:

Commune		Zone	Traitements sylvicoles		Superficie
N°	Appellation		Cod	Appellation	
100206	Nguelemendouka	03	10	Coupe à diamètre limite	2,500
Superficie totale:					2,500

* Les cartes forestières jointes à la demande montrent la localisation précise des limites de la vente de coupe

Partie 2. Essences à récolter

Essence				Essence			
Code	Appellation	Nombre	Volume	Code	Appellation	Nombre	Volume
1103	Acajou de bassam	25	200	1106	Bété	168	504
1107	Bossé clair	81	486	1110	Bubinga rouge	28	252
1111	Dibétou	55	385	1112	Doussié blanc	327	2,363
1113	Doussié rouge	63	504	1116	Iroko	751	7,510
1119	Kotibé	19	76	1120	Makoré/Douka	29	203
1121	Moabi	223	2,200	1128	Padouk blanc	16	96
1129	Sapelli	383	3,447	1130	Sipo	22	176
1131	Tali	170	1,020	1137	Agba / Tola	91	730
1207	Aningré R	102	408	1211	Ayous/Obéché	1,503	11,771
1218	Eyong	438	1,314	1220	Fraké	813	4,625
1226	Koto	15	90	1229	Lotofa / Nkanang	123	615
1238	Niové	29	116	1317	Bahia	95	380
1318	Bilinga	94	564	1322	Diana /Celtis / Odou	125	625
1342	Faro	16	128	1344	Fromager	61	549
1351	Lati / Edjil	36	216				
Nombre total:		5,901	Volume total:	41,553			

* Les cartes d'inventaire d'exploitation jointes à la demande montrent la localisation des arbres à récolter

Prescription:

Le titulaire de ce certificat de vente de coupe doit respecter les normes d'intervention en milieu forestier ainsi que les clauses de son cahier des charges lors de la réalisation de ses activités

Date:

Le Ministre de l'Environnement et des Forêts

Date: Wednesday, August

Copie conforme du certificat de vente de coupe

Ministère de l'Environnement et des Forêts - Direction des Forêts
Statistiques d'abatage - DF10 enregistrées

Titre du rapport:

Exercice	Titre dex..	N° Titre	Nb grumes taxable	Nb grumes total	Volume taxable	Volume total
2001-2002	V.C. national	100290	595	595	5,407	5,407
TOTAL: 2001-2002			595	595	5,407	5,407
GRAND TOTAL:			595	595	5,407	5,407